

埋於基隆和平島： 十七世紀來臺傳教的道明會神父 Mateo de Cobisa

方真真

國立臺北教育大學臺灣文化研究所教授

摘要

1626 至 1642 年西班牙殖民北臺灣期間，多名西班牙神職人員被派往北臺灣傳教，其中包含於 1628 至 1630 年間短暫在北臺灣傳教的道明會神父 Mateo de Cobisa，他死後被道明會冠以預言家和聖人之名流傳後世。本文主要討論曾來臺傳教的 Mateo de Cobisa 神父的生命史，內文說明他進入修道院前後的生活、遠渡菲律賓及北臺灣的經過、在北臺灣的傳教、預言與病歿，以及病歿後與他有關的故事。

從資料可以知道 Mateo de Cobisa 神父出身在西班牙中部 Talavera 一個名叫 Cobisa 的貧窮村落，從他成為修士起就常透過夢境預知未來。1627 年他從西班牙出發，於 1628 年 7 月底抵達菲律賓，8 月初即前往雞籠。他一生過著禁慾嚴謹的修道生活，是第一位進入淡水傳教的人，於 1630 年底病歿在雞籠（今基隆和平島）諸聖修道院，也是第一個埋葬在諸聖教堂的人。但此教堂並不是 1626 年所建的簡陋小屋，而是 Mateo de Cobisa 神父來到雞籠以後發生火災，在原地重建的石造教堂。他身後在雞籠留有一份每天祈禱次序的報告和一本以希臘文寫成的告解小筆記本。1631 年，Jacinto Esquivel 神父來臺傳教曾親臨其墓地；1868 年在臺傳教的道明會良方濟神父（Francisco Herce）曾尋找過他的遺骸，然當時諸聖教堂已是廢墟而無法尋獲。直到近年來（2011-2020）臺灣和西班牙考古團隊才在該處挖掘到教堂遺址和數具遺骸。

關鍵詞：Mateo de Cobisa 神父、北臺灣、傳教、雞籠/基隆、西班牙殖民時期

一、前言

2021年7月30日，筆者來到位於西班牙中部 Talavera 附近一個名叫 Calera y Chozas 的小鎮。這小鎮的廣場豎立著一位曾在十七世紀到過北臺灣傳教的道明會神父 Mateo de Cobisa 的雕像，雕像正面呈現他身穿道明會衣袍，右手高舉十字架。(見附圖一)在 Mateo de Cobisa 神父雕像的下方刻著以下數行文字(見附圖二)：

EL AYTO. DE CALERA Y CHOZAS
A SU HIJO ILUSTRE
FRAY MATEO DE COBISA, O.P.
MISIONERO EN ISLA HERMOSA
(HOY LLAMADA FORMOSA O TAIWAN)
DONDE MURIO, EN EL AÑO 1630
CON FAMA DE PROFETA Y SANTO
11 de Octubre de 1992

上述西班牙文譯文即「Calera y Chozas 市政廳，其傑出的兒子，Mateo de Cobisa 修士，美麗島傳教士，今日稱福爾摩沙或臺灣，他在 1630 年歿於該地，有預言家和聖人之名聲，1992 年 10 月 11 日」。從前述文字可以知道這雕像是 1992 年 10 月 11 日，Calera y Chozas 市政廳為生於當地的 Mateo de Cobisa 神父所豎立，那時還為 Mateo de Cobisa 神父出版一本自傳，其紀念活動當地人參與踴躍，此本自傳在當時已銷售一空。⁶⁸⁶ 在 Mateo de Cobisa 神父雕像的背面雕有 3 位北臺灣原住民，一男一女跪姿、頭往前仰望、依偎著神父，女的右手抱著小孩，無疑是一家人正受神父傳教與天主的感召。(見附圖三)事實上，Mateo de Cobisa 神父並不是出生於現在約有 2,500 位居民的 Calera y Chozas，而是其旁邊一個跟他的姓氏“Cobisa”相同且已經消失的村落。這個 Cobisa 村在中世紀已存在，是 Mateo

⁶⁸⁶ José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa, S. XVII* (Calera y Chozas: Ayuntamiento, 1992). 筆者最早在 2020 年 7 月透過大妹方淑如，得知在馬德里的 Fundación Juanelo Turriano 圖書館藏有一本此書；另 2021 年 7 月 30 日個人在夫婿 Alejandro Suárez Linares 的陪同下，口訪 Calera y Chozas 市政廳圖書館人員 Sagrario Martín Moreno 女士，她是 1992 年 Mateo de Cobisa 神父紀念活動和自傳出版的主要籌劃者之一，而 1992 年剛好配合西班牙境內紀念「發現與傳教美洲五百年」，據她所云，該市政廳圖書館也藏有此書，感謝她將此書複印一份給筆者。

de Cobisa 神父的出生地，後來人口嚴重外移而消失，而位於 Calera 北方的 Chozas 同樣面臨人口外移，這兩個村（指 Cobisa 和 Chozas）之後就被併入，稱為 Calera y Chozas，此地區在歷史上原屬於 Talavera 舊地。⁶⁸⁷

早期臺灣學界主要透過中村孝志的文章，知道 Mateo de Cobisa 神父曾於 1628 至 1630 年來臺傳教，文中僅短短 3 行文句描述其事蹟。⁶⁸⁸ 近年來臺灣和西班牙考古團隊合作在基隆和平島，原屬道明會諸聖（Todos los Santos）教堂之處挖掘到教堂遺址和數具遺骸，⁶⁸⁹ 但這教堂究竟埋葬哪些人？我們難以知曉他們的姓名身分。

筆者從 2017 年 8 月以來多次赴西班牙 Ávila 道明會檔案館（簡稱 APSR）搜尋資料，並於 2020 年 1 月初意外尋到與 Mateo de Cobisa 神父生平有關的紀錄（見附圖四）。前述關於 Mateo de Cobisa 神父的生活與死亡紀錄共有 4 篇文件，是附在道明會神父 Diego Adurate⁶⁹⁰ 所編的一本在日本傳教的報告小書，此小書被書

⁶⁸⁷ <http://lamejortieradecastilla.com/nuestros-pueblos-calera-y-chozas/#more-3369>，瀏覽日期 2021 年 9 月 1 日。

⁶⁸⁸ 此文寫道：「又有 Mateo de Cobisa 一人，1628 年 9 月到達臺灣停留不滿三年，於 1630 年 12 月病歿。他善於預言，曾預言雞籠教堂前家屋的火災，盜難，荷蘭人的來襲，馬地涅（指 Barlotomé Martínez）的遇難等。據云：他又具有卓越美德。而他死舉行埋葬時，恰為愛斯基委（指 Jacinto Esquivel）來臺。」（參見中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，收入賴永祥，《臺灣史研究--初集》（臺北市：撰者，1970），頁 112-146。原文載於《日本文化》30 期（1951），頁 25-61。）

⁶⁸⁹ María Cruz Berrocal 的團隊於 2011 至 2016 年在諸聖教堂共挖掘出 6 座墓葬，包含一個甕葬原住民兒童和 5 個男性或性別不確定的成人，按其分析，從成人墓葬的相關痕跡可證實當時使用棺木和裹屍布，可能是神職人員，另從 DNA 的分析顯示出成人中至少其中一人是歐洲人後裔。另她主要參考 J. M. Álvarez 於 1930 出版的 *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*，在其文中列出 Mateo de Cobisa 簡略生平：「生於 Extremadura 或中世紀 Cobisa 村(Toledo)，他於 Talavera de la Reina 修道院受教育。他自願前往東亞傳教，在墨西哥度過一段時間後，與 Andrés Ximenez 在 1628 年 9 月 3 日一起抵達福爾摩沙島。他是個可以預見未來的人，被描述如聖人，且是第一個埋葬在聖薩爾瓦多(San Salvador)諸聖教堂的人」。（參見 María Cruz Berrocal, et al., "The Study of European Migration in Asia-Pacific During the Early Modern Period: San Salvador de Isla Hermosa (Keelung, Taiwan)," *International Journal of Historical Archaeology*, 24: 2 (June, 2000), pp. 255-257, 268.）然前述關於 Mateo de Cobisa 的簡介有些微錯誤，應是受 J. M. Álvarez 書中誤寫的關係。

⁶⁹⁰ Diego Aduarte（也寫成 Diego de Aduarte）神父出生於 1570 年（也有生於 1569 年之說）的西班牙 Zaragoza，父親是當地地方官（Corregidor），16 歲時赴 Alcalá de Henares，認識當地 la Madre de Dios 修道院的一位神父，在那成為修士。他於 1594 年從西班牙出發經墨西哥，隔年抵達馬尼拉，在馬尼拉擔任向華人傳教的神父，短短數月便學會其語言，可以向華人傳教，後於 1596 年隨西班牙遠征軍前往柬埔寨，1632 年被任命為呂宋島北部的 Nueva Segovia 主教，並曾在這年短暫停留北臺灣，寫了與北臺灣有關的報告，即 *Memorial de las cosas pertenecientes a Isla Hermosa*。（此份報告可見 José Eugenio Borao Mateo, et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641* (Taipei: SMC Publishing Inc., 2001), pp. 190-198 及李毓中主編、譯註，《臺灣與西班牙關係史料彙編 III》（南投：國史館臺灣文獻館，2013），頁 99-128。）之後 Diego Aduarte 於 1636 年歿於呂宋島。Diego Aduarte 的詳細生平可見 Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650* (Manila: Establecimiento Tipográfico del Real

蟲蛀得嚴重，其中有兩篇是由福爾摩沙島道明會省區神父 Francisco Mola 修士和福爾摩沙島諸聖修道院副本堂神父 Angel de San Antonio 修士於 1630 年 12 月 11 日所寫；一篇是由 Angel de San Antonio 修士於 1630 年 12 月 20 日所寫；最後一篇則由 Francisco Mola 修士所寫，但無署明日期，應在前面文件的日期之後。文末則說明這本小書所收入的前述紀錄來自上述原件，並由 Diego Adurate 神父於 1631 年 6 月 24 日在馬尼拉簽名，同年由 Jacinto Magarulau 於馬尼拉聖多瑪斯學校出版。⁶⁹¹ 除了小書中與日本傳教的紀錄有人關注之外，Mateo de Cobisa 神父的紀錄即便後來曾收入在不同的書籍或不同人曾抄錄過，但僅在之後道明會神父所編傳教史出現，少為研究者所提及。首先，Diego Aduarte 神父將其收入在 1640 年所撰寫的《在菲律賓、日本和中國的聖玫瑰省傳教會史 (*Historia de la Provincia del Sancto Rosario de la Orden de Predicadores en Philippinas, Iapon y China*)》一書中，⁶⁹² 此書於 1693 年的西班牙 Zaragoza 重刊；⁶⁹³ 接著 E. H. Blair & J. A. Robertson 將前述 1640 年版本譯成英文，收入在所編菲律賓群島叢書第 32 冊。⁶⁹⁴ 另在 Ávila 道明會檔案館藏有一份泛黃的打字稿，上面並無署明日期，也無抄錄者姓名，但應是二十世紀前期某位神父從 1631 年的版本所抄錄才會收藏在館內。⁶⁹⁵ 最後，在前述 Calera y Chozas 市政廳所出版的 Mateo de Cobisa 神父自傳小書的後面附錄收入了 1640 年的版本。⁶⁹⁶

此外，筆者也從一些西班牙文書籍，以及塞維亞 (Sevilla) 印地安斯檔案

Colegio de Santo Tomás, 1891), pp. 148-172.

⁶⁹¹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa,” in Fr. Diego Adurate, *Relación de varias cosas y casos que han svcedido en los Reynos de Iapon, que se han sabido en estas Islas Philippinas por cartas de los Padres de S. Domingo que están allá; acerca de la persecución contra la Christiantad que ha muchos años començo en ellos, y con el tiempo va a más. Y es desde el fin del año pasado de 1628 hasta el de 1630. Va acompañada con otra de la vida, y muerte del Religioso P. F. Matheo de Cobissa, que murió en Isla Hermosa. Amabas sacadas de papeles muy ciertos de ambas partes por el P. Fr. Diego Aduarte de la Provincia del S. Rossario de las dichas Islas* (En Manila en el Colegio de Sacto Thomas por Iacinto Magarulau, 1631), fols. 15v-24v.

⁶⁹² Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores* (Manila: En el Colegio de Sancto Thomas, por Luis Beltran impressor de libros, 1640), Libro Segundo, Cap. XXXIX De la vida y muerte del Padre fray Matheo de Cobissa, pp. 249-258.

⁶⁹³ Diego Aduarte, *Tomo Primero de la Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores* (Zaragoza: Por Domingo Gascon, Insançon, Imressor del Santo Hospital Real, y General de Nuestra Señora de Gracia, 1693), Libro Segvndo, Capitvlo XXXIX De la vida, y mverte del Padre Fray Mateo de Cobisa, pp. 612-619.

⁶⁹⁴ E. H. Blair & J. A. Robertson, *The Philippine Islands, 1493-1803, Vol. 32* (Cleveland, Ohio: A.H.Clark, 1905), pp. 183-185.

⁶⁹⁵ APSR (Ávila), Sección Japón, tomo 3, doc. 5, Copia a maquinilla de la relación del P. Aduarte, 1631, Fols. 1-34.

⁶⁹⁶ José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa, S. XVII*, pp. 37-48.

館（Archivo General de Indias，簡稱 AGI）和 Ávila 道明會檔案館的手稿及打字稿，尋得與 Mateo de Cobisa 神父有關的零星記載，⁶⁹⁷ 這些記載可以補充上述文件之不足。故本文主要透過前述資料來討論 Mateo de Cobisa 神父的生命史，文中說明他進入修道院前後的生活、遠渡菲律賓及北臺灣的經過、在北臺灣的傳教、預言與病歿，以及病歿後與他有關的故事。

二、 進入修道院前後的生活

Mateo de Cobisa 是西班牙中部 Talavera(也稱 Talavera de La Reina)人，⁶⁹⁸ 但他確切的出生地並不是現在的 Talavera，而是在當時屬於 Talavera 的 Cobisa 村，當地住著他的親屬們，所以 Cobisa 並不是他的姓氏。很多修士成為神職人員後便立遺囑放棄世俗一切事物，包含其父母的姓氏，採用綽號或使用一個來自其村鎮或城市名稱為姓氏，Mateo 修士就是如此。⁶⁹⁹ Mateo de Cobisa 所生長的 Cobisa 村許多世紀以來一直是個很小的村落，1576 年 Cobisa 村的兩位耆老 Tomás Colilla 和 Pablo Picrral 在村長 Tome de la Cuesta 和書記官 Juan Lopes 面前提到，Cobisa

⁶⁹⁷ 其他相關的手稿、打字稿和書籍如下：(1) AGI, Filipinas, 80, N.125; (2) Fr. Juan Ferrando & Fr. Joaquin Fonseca, *Historia de los PP. Dominicos en las Islas Filipinas y en sus misiones del Japon, China, Tung-Kin y Formosa, que comprende los sucesos principales de la Historia General de este archipiélago, desde el descubrimiento y conquista de estas islas por las flotas españolas, hasta el año de 1840, Tomo II* (Madrid: Imprenta y estereotipia de M. Rivadeneyra, 1870); (3) Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650* (Manila: Establecimiento Tipográfico del Real Colegio de Santo Tomás, 1891); (4) Hilario Maria Ocio, *Compendio de la Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días* (Manila: Establecimiento Tipográfico del Real Colegio de Sto. Tomás, 1895); (5) José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II (Barcelona: Librería católica internacional, 1930); (6) APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo1, doc. 13, Misioneros católicos en Formosa de 1626 a 1642; (7) P. Arnaiz, *Historia de Formosa, 1626-1884* (未出版打字稿，Ávila 道明會檔案館藏)；(8) Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan), tomo I* (未出版打字稿，1997，Ávila 道明會檔案館藏)；(8) Fr. Constantino Montero O.P., *Siglo XVII. Norte de Taiwan. 1626-1642, Misión y Misioneros* (未出版打字稿，2002，Ávila 道明會檔案館藏)。

⁶⁹⁸ 本文所運用的西班牙手稿和古籍多提及 Mateo de Cobisa 是 Talavera 人，唯十九、二十世紀某些道明會神父，如 Juan Ferrando 與 Joaquin Fonseca，以及 José María Álvarez 的書都誤寫 Mateo de Cobisa 是西班牙西部 Extremadura 人。(參見 Fr. Juan Ferrando & Fr. Joaquin Fonseca, *Historia de los PP. Dominicos en las Islas Filipinas y en sus misiones del Japon, China, Tung-Kin y Formosa, que comprende los sucesos principales de la Historia General de este archipiélago, desde el descubrimiento y conquista de estas islas por las flotas españolas, hasta el año de 1840, Tomo II*, p. 169; José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II, p. 63.) 從 José María Álvarez 所參酌的書籍來看，他可能是抄 Juan Ferrando 與 Joaquin Fonseca 的書。

⁶⁹⁹ José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa, S. XVII*, p. 9.

村距 Talavera 鎮 3 里格 (leguas)⁷⁰⁰，屬於 Talavera 鎮的管轄區，此村約有 48 間房子，目前約有 44 個居民，村民很窮，不靠畜牧為生，且沒做任何農活。此文書最後有 Tomás Colilla 的簽名，另一位耆老因不會簽名，請求書記官 Juan Lopes 代簽。⁷⁰¹ 而 Talavera 從十五世紀起就以產陶器著名，其陶器工藝於十六世紀末出現在墨西哥的 Puebla de los Ángeles，從 Talavera 帶來琺瑯和彩釉技術，就如 Jerónimo de Mendieta 修士 (1525-1604) 在所寫的《印地安教會史(*Historia Eclesiástica Indiana*)》提到：「有瓷器 and 陶土容器人員和他們吃喝一起，畫得漂亮且做得很好，即使他們不知道琺瑯；隨之他們學自第一位來自西班牙的人員，不管此人對他們如何地防備與隱藏」。⁷⁰² 因此墨西哥所造的陶器就是一般所知的“Talavera poblana”。

我們無法得知 Mateo de Cobisa 生於何年，其自傳小書的作者 José María Gómez 推測他可能出生於 1576 年左右，因為病歿時並非老年，應是成熟的人，而且從他擔任新進修士的導師來看，此任務需要經驗豐富與成熟，他大概於 50 歲左右死於福爾摩沙島並不是沒有道理。⁷⁰³ 但以那時代而言，50 多歲何謂壯年？按 Hilario Maria Ocio 的書和 Fr. Constantino Montero (戴剛德神父) 的打字稿，當時 Mateo de Cobisa 神父擔任聖希內斯 (S. Ginés) 修道院⁷⁰⁴ 新進修士的導師還很年輕，⁷⁰⁵ 唯他在前往菲律賓的路途有人陪伴 (見下述「前往菲律賓的路程」)，但不知是否與年紀稍長有關，所以這個推測是否屬實仍有待查證。至於 Mateo de Cobisa 年少時的生活，我們僅從他在雞籠時告訴 Francisco Mola 修士和 Angel de San Antonio 修士得知，他說他的人生分為三個階段，第一個階段是從懂事到成為神職人員，這階段他豐富的情感和痛苦並存，有著牧童的自由，但生活上少了調和。⁷⁰⁶ José María Gómez 則認為 Mateo de Cobisa 的父母可能是貧窮

⁷⁰⁰ 單數 legua，複數 leguas，1 legua(里格)約等於 5,572 米。

⁷⁰¹ José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa*, S. XVII, pp. 9-11.

⁷⁰² Ana Ruiz Gutiérrez, *El Galeón de Manila (1568-1815): Intercambios Culturales* (Granada: Editorial Alhulia, 2016), pp. 268-270.

⁷⁰³ José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa*, S. XVII, p. 12.

⁷⁰⁴ 聖希內斯(S. Ginés)修道院透過 Juan Hurtado 修士於 1520 年成為道明會修院，其教堂於 1536 年 4 月 25 日被祝聖。(參見 José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa*, S. XVII, p. 15.)

⁷⁰⁵ Hilario Maria Ocio, *Compendio de la Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días*, p. 133; Fr. Constantino Montero O.P., *Siglo XVII. Norte de Taiwan. 1626-1642, Misión y Misioneros*, p. 10.

⁷⁰⁶ 原文如下：「Contandonos luego el discurso de su vida le repartio en tres tercios. El primero desde que tuuo vso de razon hasta que tomo el habito... De el primero, dixee que tenia gran sentimiento y dolor, como passado con libertad de moço, y poco concierto en su vida.」(參見“De

者，而他可能活在有點遠離天主的生活，就如同很多十六世紀中葉西班牙村鎮和城市的調皮年輕人。⁷⁰⁷

按 Mateo de Cobisa 自己的說法：他人生的第二個階段是成為神職人員之後到 1620 年，這個階段由於處於新狀態，多了許多職責而無法完全達到應盡的任務；第三階段則是從 1620 年到他瀕臨死亡的時間（指 1630 年 12 月 10 日），而且在 1620 年那年他罹病，使他認為是生命的最後。⁷⁰⁸ 不過，我們並不知道 Mateo de Cobisa 何時成為道明會修士，何時進入聖希內斯修道院，僅知他成為修士就開始透過夢境與天主溝通，並常透過夢境預知未來，⁷⁰⁹ 學習過希臘文，⁷¹⁰ 而且如前述很年輕就已在 Talavera 擔任當地見習修士的老師。他在聖希內斯修道院期間曾有兩個夢境：一是某晚夢到他和他的新進修士行走在不到一腳掌半寬的美麗建物頂端，下方地面有淤泥，他抱著懼怕之心，不讓任何新進修士跌落，這時他看到他們靠著毅力，為免於目睹自己所做的蠢事，皆閉目從建物頂端跳下淤泥中，他醒來後心存謹慎又惋惜，但之後他的夢境成真，這些新進修士後來放棄成為神職人員；另一是他幫三位想成為修士的年少學生向天主禱告數次，天主在夢中回覆，顯示出這三位少年已成為神職人員，但聽到一個聲音向他說：「維持不了多久」，此夢境或預言成真，因為三個少年成為神職人員後，一個八天後放棄，其他兩位幾天後放棄。⁷¹¹

之後他在夢中還預知不少與他有接觸的神職人員卸下職位，另還有兩件發生在西班牙的重大事件：一是 1625 年英國艦隊抵達加地斯(Cádiz)及其悲傷的結束，⁷¹² 這事他一年半前在夢裡就看到了；另一是他也經由夢境這方式提早知道 1626 年西班牙將會有大水患⁷¹³。⁷¹⁴ 在西班牙，他為了彌補自己的過錯，做了一些告

la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 16r.)

⁷⁰⁷ José María Gómez, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa, S. XVII*, p. 14.

⁷⁰⁸ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 16r.

⁷⁰⁹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 16v-17r.

⁷¹⁰ 從最後一篇由 Francisco Mola 修士所寫的文件，可知 Mateo de Cobisa 神父病歿後留有一本以希臘文寫的小筆記本。（參見“De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 24v.）由此可見他進入修道院後學習過希臘文。

⁷¹¹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 17r-17v.

⁷¹² 1625 年英國和荷蘭組成一支艦隊要攻打西班牙某一重要港口和劫掠來自美洲的西班牙船，於是 1625 年 11 月在 Sir Edward Cecil 的指揮下攻擊西班牙 Cádiz，英國艦隊因缺乏組織與錯誤戰略導致任務慘敗。

⁷¹³ 指的是西班牙歷史上所稱的“聖保利卡保溪流(Riada de San Policarpo)”，起因是 1626 年開始暴雪，隨之帶來暴雨，導致 Tormes 河水暴漲，於是在 1 月 26 日至 27 日半夜 5 個小時之間（即 San Policarpo 日）造成城市建物損毀與 142 人死亡。

⁷¹⁴ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 17v.

解，如在四旬期(*quaresmas*)⁷¹⁵ 和將臨期(*aduentos*)⁷¹⁶ 禁食，只吃麵包和水，進行許多流血儀式(*disciplinas de sangre*)，並宣稱從來沒有比那時更健康。⁷¹⁷ 此外，他也曾任職於布哥斯(*Burgos*，位於西班牙北方的城市)聖保羅(*San Pablo*)修道院，⁷¹⁸ 只是我們在前述四份與其有關的生活與死亡紀錄找不到這方面的記述。

三、遠渡菲律賓再航向北臺灣

(一) 前往菲律賓的路程

到了 1627 年 Mateo de Cobisa 神父的生活起了重大變化，同年 6 月 2 日，Diego Adurate 神父列出一份前往菲律賓聖玫瑰省區的 18 名神職人員和兩名不受神品修士(*legos*)的名單，以請示陛下通過，其中排在第一位的人就是 Mateo de Cobisa 神父，這名單除了知道這群西班牙神父的出生地和所屬修院以外，僅知 Gaspar de los Reyes、Antonio de Baños、Luis de la Cueva、Joan Ruiz 和 Diego de la Cueva 等 5 人唸過兩年的神學，以及 Andrés de la Cruz 年 27 歲、Alonso Hidalgo 年 38 歲，其他方面則無說明。⁷¹⁹ 實際上，在他們之中早有人準備到遠東傳教，如出生於 1599 年的 Teodoro de Quirós 在 1625 年即有此意願⁷²⁰。在這個名單中還有兩位道明會神父後來也曾赴北臺灣傳教，即 Francisco Bravo 神父和前述的 Teodoro de Quirós 神父。⁷²¹

⁷¹⁵ 此乃基督教教會年曆一個節期，是復活節前的準備期，一共四十天。

⁷¹⁶ 此乃慶祝耶穌聖誕前的準備期與等待期。

⁷¹⁷ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 19r.

⁷¹⁸ AGI, Filipinas, 80, N.125.

⁷¹⁹ 其他 17 名神職人員有 Alonso González 修士、Antonio de Corbera 修士、Juan Rodríguez 修士、Francisco Bravo 修士、Teodoro de Quirós 修士、Melchor de los Reyes 修士、Martín Real 修士、Gaspar de los Reyes 修士、Antonio de Baños 修士、Pedro Fernández 修士、Ángel de Santo Pablo 修士、Joan de las Cosas 修士、Luis de la Cueva 修士、Antonio de Santa María 修士、Joan Ruiz 修士、Diego de la Cueva 修士、Alonso de Morales 修士；兩名不受神品的修士是 Andrés de la Cruz 修士和 Alonso Hidalgo 修士。(參見 AGI, Filipinas, 80, N.125.)

⁷²⁰ APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo 1, doc. 4, Documentos relacionados con el P. Quirós.

⁷²¹ Francisco Bravo 神父於 1631 年被指派到福爾摩沙島諸聖之家，後返回馬尼拉修道院，歿於 1634 年；(見 Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, p. 389.) 中村孝志認為他停留北臺灣時間為 1631 至 1632 年；(見中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 145。)戴剛德神父則認為他來臺時間為 1629 至 1633 年，於 1634 年歿於馬尼拉。(見 Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 37.) 而 Teodoro de Quirós 神父於 1633 年抵達福爾摩沙島，被指派到淡水傳教，1635 年擔任大雞籠(Camaurri)副本區神父，1637 年他再度回到淡水，沒多久被任命為福爾摩沙島省區神父，1639 年他回到 Camaurri，直至 1642 年北臺灣被荷蘭人佔據，成為囚犯被送到巴達維亞。他曾進入噶瑪蘭並寫過五本書，其中一般學界較為熟知的是噶瑪蘭語彙及天主教教義。(見 APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo 1, doc. 4, Documentos relacionados con el P. Quirós；中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙

很快地，1627年6月，Mateo de Cobisa 神父從 Burgos 走到 Talavera，再從那走路前往西班牙南部塞維亞，此時還是6月，在塞維亞時他坦言這路途很熱、很累。⁷²² 按 Diego Aduarte 對名單中另一位叫 Juan Rodríguez 神父的描述，此人之後抵達塞維亞看見他的同伴們，尤其是他和 Mateo de Cobisa 神父有心靈交流，彼此建立深厚友誼，⁷²³ 這些人都在塞維亞等待下一個旅程。船隻啟航後，在海上 Mateo de Cobisa 神父常穿衣而睡如同陸上，在墨西哥他於將臨期禁食，其他很多天只吃麵包和水，從那步行到阿卡普魯可(Acapulco)港，有80里格的艱辛路途，再從那航行到菲島的途中，他跟在陸地一樣克制，如祈禱、吃得少、不想吃肉，此路程超過兩個月。前述都是 Andrés Jiménez 弟兄向 Francisco Mola 修士口述的，他當時陪 Mateo de Cobisa 神父從西班牙前往菲島。⁷²⁴ 據 Mateo de Cobisa 神父自己的敘述，他與其他同修會的神職人員從西班牙出航到菲律賓所搭的船隻，其船桅綁有聖像聖道明和聖方濟，聖道明在右邊，聖方濟在左邊，他得到很特別的安慰，心想與這些領航員將有個愉快的旅途。⁷²⁵

這段行程也是當時西班牙人前往菲律賓的路線。一般而言，帆船會順著夏天的信風，沿著河口往西南航行，冬天則隨著加那利群島(Canarias)的洋流，⁷²⁶ 之後到達美洲 Veracruz⁷²⁷，再透過陸路經過墨西哥城到墨西哥西海岸的阿卡普魯可港；隔年春天(2-3月間)搭船再從阿卡普魯可出航，⁷²⁸ 途中停靠關島(Guam)，約5、6月或7月初抵達強盜島(Ladrones)，之後通過以強大漩流聞名的聖貝納迪諾海峽(San Bernardino Strait)，往北→西北→北的路線朝向馬尼拉灣的甲米地(Cavite)⁷²⁹。⁷³⁰ 這段從阿卡普魯可到馬尼拉的航程，若沒有荷蘭人或英國人的

人在臺灣的佈教》，頁128-129。）

⁷²² “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 22r.

⁷²³ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, capitulo XXXXII, De la vida, y muerte de los padres fray Marcos de Saavedra, y fray Iuan Rodríguez, p. 275.

⁷²⁴ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 22r-22v.

⁷²⁵ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 19v.

⁷²⁶ Marina Alfonso Mola, “La Carrera de Indias,” in Marina Alfonso Mola and Carlos Martínez Shaw (eds.), *El Galeón de Manila* (Madrid: Aldeasa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2000), p. 27.

⁷²⁷ Veracruz 位於墨西哥東部，面向墨西哥灣，西班牙殖民美洲以後，從西班牙前往美洲的船隻皆停靠此港。

⁷²⁸ 按 Antonio de Morga 所寫：「為了陛下的帳目，往菲律賓的船隻每年須在東北風(brisas)期間離港，該和風盛行於11月到次年3月底，不會在其他時間航海，因為從6月起有暴風雨。這些船隻平常於2月底離港，最遲在3月20日啟航。」(參見 Antonio de Morga, *Sucesos de las Islas Filipinas* (Manila: Instituto Histórico Nacional, 1991), p. 369.)

⁷²⁹ Cavite 位於今馬尼拉灣，在馬尼拉城的南方，《明史·呂宋傳》稱 Cavite 為「機易」。

⁷³⁰ Efen B. Rsorena, “Maritime Disasters in Spanish Philippines: the Manila-Acapulco Galleons, 1565-1815,” *International Journal Asia-Pacific Studies*, Vol. 11, No. 1 (2015.1), pp. 56, 59, 61.

威脅或惡劣天候的干擾，需要兩個半月至三個月的時間。⁷³¹ 終於在 1628 年 7 月底，Mateo de Cobisa 神父及其同伴抵達了菲律賓。⁷³²

(二) 航向北臺灣

因為 Mateo de Cobisa 神父的同伴們需待在菲律賓玫瑰省區服務，所以他在馬尼拉待沒多久，便於同年 8 月被獨自派往北臺灣傳教。⁷³³ 那時前往北臺灣的船隻有聖三位一體(Santísima Trinidad)號，船上有 Jaçinto Col 大副及 Gabriel Díaz de Mendoça 指揮官等人，Jaçinto Col 大副於 8 月 4 日從王室金庫收到 12,000 比索 (pesos)⁷³⁴，要將這筆錢帶到福爾摩沙島聖薩爾瓦多(San Salvador)堡壘，以作為堡壘步兵的預支薪資。⁷³⁵ 8 月 8 日，Jaçinto Col 大副將錢帶到甲米地港，⁷³⁶ 接著聖三位一體號準備揚帆，而 Mateo de Cobisa 神父也搭乘此船。從上也可推出 Mateo de Cobisa 神父在馬尼拉僅待一個多星期的時間即前往北臺灣。

基本上，從 1626 年西班牙佔領雞籠起，開往北臺灣的援助船隻每年有兩次，一次是 3 月或 5 月，另一次是 8 月。⁷³⁷ 但實際運作上並不固定，有些年代僅一次，船隻最常出航的月份是 8 月，另一次通常在春天，於 3、4、5 月出航。⁷³⁸ 前往北臺灣的聖三位一體號一如往常，從馬尼拉灣的甲米地港啟航，接著沿著呂宋西海岸航行，之後看到呂宋西北端的 Bojeador 岬角⁷³⁹，轉入卡加揚(Cagayán)⁷⁴⁰ 省北方海域，然後轉向東臺灣，順著黑潮到北臺灣聖薩爾瓦多。從馬尼拉灣開往雞籠的航程約 20 多天至 35 天可到達，⁷⁴¹ 其中從卡加揚順著洋流到雞籠僅約 6

⁷³¹ Efren B. Rsorena, "Maritime Disasters in Spanish Philippines: the Manila-Acapulco Galleons, 1565-1815", p. 60.

⁷³² "De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa", fol. 15v.

⁷³³ "De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa", fol. 15v.

⁷³⁴ 單數 peso，複數 pesos，貨幣單位，1 比索 (peso) 約等於 8 里耳。

⁷³⁵ 方真真主譯，《十七世紀北臺灣的西班牙帳簿：第一冊 (1626-1633)》(臺南：國立臺灣歷史博物館，2017)，頁 89、159、226-227。

⁷³⁶ 方真真主譯，《十七世紀北臺灣的西班牙帳簿：第一冊 (1626-1633)》，頁 69。

⁷³⁷ José Eugenio Borao Mateo, et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641*, pp. 197, 261.

⁷³⁸ 陳宗仁，《雞籠山與淡水洋：東亞海域與臺灣早期史研究 1400-1700》(臺北：聯經，2005)，頁 209。

⁷³⁹ Bojeador 岬角被認為是危險、困難之地，當看到附近幾座山峰覆蓋著一朵小雲，正朝向大海移動，海面開始變得不安。(參見 E. H. Blair & J. A. Robertson, *The Philippine Islands, 1493-1803, Vol. 22* (Cleveland, Ohio: A.H.Clark, 1905), p. 183; E. H. Blair & J. A. Robertson, *The Philippine Islands, 1493-1803, Vol. 31* (Cleveland, Ohio: A.H.Clark, 1905), pp. 200-201.) 從史料亦知船隻航行到此岬角易發生船難，例如：1627 年聖菲力普 (San Felipe) 號帆船前往福爾摩沙島堡壘，不幸於同年 10 月 3 日在 Bojeador 岬角處沈沒海裡。(參見方真真主譯，《十七世紀北臺灣的西班牙帳簿：第一冊 (1626-1633)》，頁 283。)

⁷⁴⁰ Cagayán 中文古稱「大港」，位於呂宋島最北部的一省分。

⁷⁴¹ 按華人石匠 Tionghuya、Suysuan、Bihuy 及 Chichican 的付款單，支付他們的薪水，包含他們從 1627 年 5 月 7 日到 6 月 10 日，從馬尼拉航行到福爾摩沙島堡壘共 35 日的薪資。(參見

天的路程。⁷⁴² 而 Mateo de Cobisa 神父在 1628 年 9 月 3 日抵達了福爾摩沙島。⁷⁴³ 可見他所搭乘的三位一體號大概在海上航行了 25 日。

四、在北臺灣傳教的日子

(一) 抵達北臺灣後接觸的道明會神父

在 Mateo de Cobisa 神父抵達北臺灣之前，北臺灣的教務進展才兩年多，首批前往雞籠傳教的神父於 1626 年 5 月隨著西班牙遠征船隊佔領雞籠，當時由道明會省會長 Bartolomé Martínez 神父所率領。按 Diego Aduarte 神父的記載，Bartolomé Martínez 神父帶領他的五位神職人員同行，之後他們前往 Nueva Segovia（位於卡加揚省），最後船隊往福爾摩沙島。⁷⁴⁴ 依據 1626 年 7 月 25 日馬尼拉大主教 Miguel García Serrano 的信：「道明會省會長神父 Bartolomé Martínez 已完成所做的佔領或開拓，他與其他三個或四個同教團的同伴留在那」。⁷⁴⁵ 故除了 Bartolomé Martínez 神父之外，究竟還有哪些神父也前往雞籠？據當時率領的指揮官 Antonio Carreño de Valdés 所言，1626 年 5 月 16 日他們在雞籠舉行了佔領儀式，當時在場的有道明會修士 Bartolomé Martínez 和三位道明會修士，從此文件的簽名可知這三位道明會修士是 Domingo de la Borda（即 Domingo Laborda）、Francisco de Sancto Domingo 及 Gerónimo Morera（即 Jerónimo Morer）。

746

從道明會的紀錄我們僅知 Jerónimo Morer 來自西班牙 Valencia 的修道院，他在卡加揚佈道很久，之後到 Babuyanes 群島傳教，於 1638 年歿於當地，⁷⁴⁷ 他赴

方真真主譯，《十七世紀北臺灣的西班牙帳簿：第一冊（1626-1633）》，頁 214-221。）可見從馬尼拉到雞籠的航程有 35 天。至於 Pablo Pacheco 則於 1628 年 4 月 1 日搭聖母玫瑰（Nuestra Señora del Rosario）號從甲米地港揚帆直到同月同日 28 日抵達福爾摩沙島要塞。（參見 AGI, Contaduría, 1217, fol. 523r.）故 Pablo Pacheco 到雞籠的航程約 28 日。

⁷⁴² 1626 年 5 月 4 日西班牙船隊離開卡加揚，5 月 10 日抵達三貂角（Santiago），5 小時後就到達聖三位一體（Santísima Trinidad）港口，即雞籠港。（參見 José Eugenio Borao Mateo, et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641*, pp. 72, 85.）可見從卡加揚到雞籠港的航程約 6 日。

⁷⁴³ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 20r.

⁷⁴⁴ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, Cap. XXIX Fundase Yglesia en la Ysla Hermosa, y mueren sanctamente algunos Religiosos, p. 188.

⁷⁴⁵ José Eugenio Borao Mateo, et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641*, pp. 79-80；李毓中主編、譯註，《臺灣與西班牙關係史料彙編 II》，頁 69-73。

⁷⁴⁶ José Eugenio Borao Mateo, et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641*, pp. 75-76；李毓中主編、譯註，《臺灣與西班牙關係史料彙編 II》（南投：國史館臺灣文獻館，2015），頁 53-58。

⁷⁴⁷ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, pp. 318-319.

北臺灣時年紀已大；⁷⁴⁸ 而 Domingo Laborda 曾在卡加揚擔任傳教神父，是 Capinatan、Abuatan 和 Massi 的副本堂神父，直到 1625 年。⁷⁴⁹ 可見前面兩位修士應是從卡加揚跟隨 Bartolomé Martínez 神父前往佔領北臺灣。我們無從得知 Domingo Laborda 修士待在北臺灣多久。戴剛德神父認為 Jerónimo Morer 修士在 1628 年就已離開北臺灣。⁷⁵⁰ 至於 Francisco de Sancto Domingo 修士，他生於葡萄牙，在西班牙 Zamora 成為修士，被派往 Nueva Segovia 傳教，他在那被 Bartolomé Martínez 揀選一同前往佔領北臺灣，後於 1633 年 1 月 27 日被淡水原住民所殺。⁷⁵¹ 他的另一名字是 Francisco Vaez de Santo Domingo，但多數研究者並不知 Francisco de Sancto Domingo 即 Francisco Vaez de Santo Domingo。故 Hilario Maria Ocio、中村孝志和戴剛德神父皆誤以為 Francisco Vaez de Santo Domingo 來臺時間是 1629 年。⁷⁵²

從 Diego Aduarte 神父的記載，可知 1626 年 Bartolomé Martínez 神父要去佔領福爾摩沙時，從馬尼拉帶領日本人 Tomás Naiqui de San Jacinto 神父一同前往，以便讓他從那回到他的國家，Tomás Naiqui de San Jacinto 神父在雞籠停留到 1629 年，同年即前往日本。⁷⁵³ 但別的資料也提到他曾陪 Bartolomé Martínez 神父於 1629 年 5 月底抵達琉球(los Lequios，應指臺灣)，之後於 1629 年 11 月 10 日進入日本，⁷⁵⁴ 他很可能曾在 1627 年隨 Bartolomé Martínez 神父返回馬尼拉。1627

⁷⁴⁸ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, Cap. XXIX Fvndase Yglesia en la Ysla Hermosa, y mueren sanctamente algunos Religiosos, p. 189.

⁷⁴⁹ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, p. 339.

⁷⁵⁰ Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 37.

⁷⁵¹ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, Cap. XXXVII De martyrio del Sancto fray Francisco de Sancto Domingo en ysla Hermosa, y muerte del venerable, padre fray Angel de San Antonio en la gran China, pp. 311-315.

⁷⁵² Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, p. 344; 中村孝志著、賴永祥譯、〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 145; Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 37.

⁷⁵³ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, Cap. XXXIX Donde se comienza a tratar del glorioso martyrio de quatro esclarecidos martyres los padres fray Iordan de Sant Estevan, fr. Thomas de San Jacinto, y dos religiosas de nuestra tercera orden en Iapon, pp. 331-335 & Libro Segundo, Cap. LI De la prission y martyrio de los padres fray Iordan de S. Estevan, y fray Thomas de S. Iacinto, pp. 340-347.

⁷⁵⁴ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, pp. 254-256.

年，日本人 Jacobo Somonaga de Santa María 神父，也稱 Jacobo de Santa María，已被指派到北臺灣的諸聖之家，他應於 1626 年從馬尼拉跟隨 Bartolomé Martínez 神父去佔領福爾摩沙，以便可以回到他的國家，之後他回到馬尼拉，並教導過 Jacinto Esquivel 神父日文，直到 1632 年才從馬尼拉前往日本，⁷⁵⁵ 他應在 1628 年離開臺灣到馬尼拉，就如中村孝志所寫。⁷⁵⁶

Bartolomé Martínez 神父在北臺灣居住一年的時間裡，曾在雞籠建立第一座教堂，名為諸聖(Todos Ios Santos)，此時的諸聖教堂是矮小簡單的教堂，另也建了一間房子，⁷⁵⁷ 即諸聖之家。之後他便與遠征軍的主力一起回馬尼拉，於 1627 年 5 月 5 日舉行教團期中會議的前兩天抵達馬尼拉。在會議中，各教團以口頭和投票接受與追認福爾摩沙島上的「諸聖之家」，而指派 Francisco Mola 擔任副本堂神父、Jerónimo Morer、Juan Elgueta（即 Juan de Elgueta）、Tomás del Espíritu Santo、Santiago de Santa María 和不受神品的修士 Francisco Acevedo（即 Francisco de Acevedo）弟兄等神父們到該諸聖之家服務。⁷⁵⁸ Arnaiz 神父認為前述有 5 位神父應在 1626 年跟隨 Bartolomé Martínez 神父佔領北臺灣，他將 Santiago de Santa María 寫成日本人 Jacobo de Santa María。⁷⁵⁹ 中村孝志特別註明 Tomás del Espíritu Santo 和 Santiago de Santa María 都是日本人。⁷⁶⁰ 在很多道明會的資料找不到名叫 Tomás del Espíritu Santo，此人很可能是前述日本人 Tomás Naiqui de San Jacinto。除了前述兩位日本人和 Jerónimo Morer 可以確定皆於 1626 年前往北臺灣之外，中村孝志和戴剛德神父認為 Juan de Elgueta 和 Francisco Mola 也是在這年前往北臺灣，但中村孝志無法確定他們離開臺灣的時間，戴剛德神父則以為 Juan de Elgueta 於 1626 年離開雞籠，Francisco Mola 則在 1630 年離開。⁷⁶¹ Hilario Maria Ocio 提到 Juan de Elgueta 於 1627 年被派任到北臺灣傳教，他似乎從北臺灣返回

⁷⁵⁵ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, pp. 256-257.

⁷⁵⁶ 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 145。

⁷⁵⁷ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores, Libro Segundo, Cap. XXIX Fvndase Yglesia en la Ysla Hermosa, y mueren sanctamente algunos Religiosos*, p. 188 & Cap. XXXV De la primera yglesia, que se fundo entre los Indios de la Provincia de Tanchuy, que es parte de ysla Hermosa, y casos que sucedieron entre ellos, p. 221.

⁷⁵⁸ José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II, p. 56.

⁷⁵⁹ P. Arnaiz, *Historia de Formosa 1626-1884*, p. 8.

⁷⁶⁰ 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 122。

⁷⁶¹ 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 145；Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 37.

後病死於馬尼拉修道院，在 1629 年有其死亡證明。⁷⁶² 按 Hilario Maria Ocio 所言，1616 年至 1627 年 Francisco de Acevedo 在卡加揚，接著他在北臺灣停留 4 年，但紀錄中 1631 年他已出現在馬尼拉修道院直到 1637 年。⁷⁶³ 從前述可見 Francisco de Acevedo 於 1627 年前往北臺灣，他在 1630 年 12 月底 Mateo de Cobisa 神父臨終時一直陪伴其左右(可見下述「北臺灣的傳教、預言與病故」)，而這時並無船期，他應於 1631 年初才返回馬尼拉；但中村孝志卻認為他停留北臺灣時間為 1626 至 1630 年，⁷⁶⁴ 戴剛德神父則以為是 1627 至 1630 年。⁷⁶⁵

1628 年，Angel de San Antonio(即 Angel Cocci de San Antonio)修士來到雞籠，不少學者認為教會上級派他到北臺灣的意圖是想讓他從那到中國傳教。⁷⁶⁶ Tomás Sierra de la Magdalena 神父應也隨著 Angel de San Antonio 神父一起來北臺灣，後來他們倆人在 1630 年 12 月 30 日從雞籠啟航前往中國，隔日清晨兩點 Tomás Sierra de la Magdalena 神父卻在中國舢舨上被背信棄義的中國人毆打致死。⁷⁶⁷

同年(1628)9 月 3 日星期日，Mateo de Cobisa 神父一抵達雞籠，就由諸聖修道院副本堂神父 Angel de San Antonio 修士來接待他，成為聽取他告解的神父，⁷⁶⁸ 並開啟他在北臺灣傳教的生活。那時 Mateo de Cobisa 神父除了接觸 Angel de San Antonio 神父之外，他剛到雞籠諸聖修道院時也接觸到 Francisco Mola 神父，這兩位在他生病時對其生活有諸多詢問。其次，他也逐一認識前述在北臺灣的神父們，諸如：Francisco Vaez de Santo Domingo、Francisco de Acevedo、Tomás Sierra de la Magdalena 等人，其中跟他接觸最多的是之後照顧他的 Francisco de Acevedo。而 Bartolomé Martínez 神父應是 Mateo de Cobisa 神父到淡水傳教後，倆人才熟識的，因為 Mateo de Cobisa 神父在 Bartolomé Martínez 神父出事前一兩晚曾夢到他

⁷⁶² Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, p. 374.

⁷⁶³ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, pp. 351-352.

⁷⁶⁴ 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 145。

⁷⁶⁵ Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 37.

⁷⁶⁶ P. Fr. José María Gonzalez, O.P., *Historia de las Misiones Dominicanas de Chinas (1632-1700)*, Tomo I (Madrid: Imprenta, Juan Bravo, 3, 1962), p. 73.

⁷⁶⁷ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, pp. 353, 383-385.

⁷⁶⁸ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 20r.

溺斃，並向他說出他將死亡，⁷⁶⁹ 而他確實在 1629 年 8 月 1 日溺斃而死。中村孝志提到 Bartolomé Martínez 神父在 1628 年隨軍佔領淡水，企圖向附近村落傳教，在未見結果之前，卻遭遇不測而死，⁷⁷⁰ 這意味著 1628 年他已返回北臺灣；但 José María Álvarez 說 Bartolomé Martínez 神父是 1629 年再度返回北臺灣，⁷⁷¹ 而此年較為可信，就如前述他是這年 5 月底二度來臺。

在 1629 年的教團會議，擔任副本堂神父的 Angel Cocci 神父、Bartolomé Martínez 神父、Mateo Cobisa 神父和日本人 Tomás de San Jacinto 神父被指派到諸聖之家，另弟兄 Francisco Acevedo 修士和 Antonio Dominguez de Viana 修士也被指派到諸聖之家。⁷⁷² 不過，如前述 Francisco de Acevedo、Angel de San Antonio 和 Mateo Cobisa 早已於 1627 或 1628 年前往北臺灣，Bartolomé Martínez 和 Tomás de San Jacinto 則於 1629 年 5 月再度抵達雞籠。Antonio Dominguez de Viana 修士即 Antonio de Viana，他的姓 Viana 乃來自於他出生的葡萄牙 Viana 這城市，他被派往臺灣傳教，學習一點原住民語言，知道贏得北臺原住民的心，讓很多人改信，在北臺灣住了 7 或 8 年，於 1636 年死於當地。⁷⁷³ 按前述，Antonio de Viana 停留北臺灣時間應為 1628 或 1629 年至 1636 年，就如中村孝志和戴剛德神父所言。⁷⁷⁴ 無論如何，Antonio de Viana 到達北臺灣以後應也與 Mateo de Cobisa 神父有所接觸。

此外，Mateo de Cobisa 神父在病歿前應該見過之前在遠渡重洋時曾陪伴著他的 Andrés Jiménez 修士，雖然從 4 篇 Mateo de Cobisa 神父的生活與死亡紀錄，我們無法確定 Andrés Jiménez 弟兄是否也陪伴 Mateo de Cobisa 神父前往北臺灣。在最後一篇 1630 年 12 月底的文件，有 Andrés Jiménez 弟兄向 Francisco Mola 修士談及他陪 Mateo de Cobisa 神父從西班牙到菲島的經過的口述，而這只能證明在 Mateo de Cobisa 神父生病期間 Andrés Jiménez 弟兄已在北臺灣。但是中村孝

⁷⁶⁹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 17v-18r.

⁷⁷⁰ 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 123。

⁷⁷¹ José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II, p. 62.

⁷⁷² P. Arnaiz, *Historia de Formosa 1626-1884*, p. 8.

⁷⁷³ Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, p. 295.

⁷⁷⁴ 中村孝志認為 Antonio de Viana 停留北臺灣時間為 1628 至 1636 年，Jacinto Esquivel 神父於 1631 年來臺後，前往大雞籠 (Camauri) 蓋教堂就是得力於他的協助；(見中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 124、145。)戴剛德神父則以為他來臺時間為 1629 至 1636 年，於 1636 年歿於金包里 (Taparri)；(見 Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 37.) 但 José María Álvarez 提到他大力協助興建大雞籠 (Kimauri) 的 San Luis 教堂和房舍，後歿於 Kimauri。(見 José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II, pp. 58, 60.)

志和戴剛德神父都誤以為 Andrés Jiménez 弟兄可能於 1637 年短暫停留臺灣。⁷⁷⁵ 至於 Jerónimo Morer 和 Jacobo de Santa María 是否在 Mateo de Cobisa 神父抵達雞籠之前就已離開，則不得而知；而 Tomás Naiqui de San Jacinto 於 1629 年二度短暫來臺是否遇見他，也無法確知。（見附表一）

（二）每日生活與待人處世

我們主要透過 Angel de San Antonio 修士於 1630 年 12 月 20 日在雞籠的記載，得知 Mateo de Cobisa 神父在北臺灣的日常生活作息。Mateo de Cobisa 神父每天做彌撒並傾聽他人的彌撒，他每天會有兩次完整的禱告，一次是團體義務性的禱告，另一次是他個人虔誠的信仰。他一週禱告的次序如下：星期日以道明會的聖歌向聖荷西（San José）祈禱，星期一向聖馬太（San Mateo）祈禱，星期二向我們神父聖道明祈禱，星期三向聖方濟祈禱，星期四向至聖聖禮（Santísimo Sacramento）祈禱，星期五向十字架祈禱，星期六以聖歌向聖安娜（Santa Ana）祈禱。若在這些天的某天，團體向某位聖人祈禱，他會另有他個人虔誠禱告的順序，即聖彼得（S. Pedro）和聖保羅（S. Pablo）、聖施洗約翰（San Juan Bautista）、大雅各（Santiago el mayor）、傳教者聖約翰（San Juan Evangelista）、聖巴托羅繆（S. Bartolomé）、聖托瑪斯阿奎那（Santo Tomás de Aquino）、聖瑪莉亞瑪達勒納（Sta. María Magdalena）、錫耶納的聖加大利納（Sta. Catalina de Sena）、殉道者聖加大利納（Sta. Catalina mártir）、聖烏爾蘇拉（de S. Ursula）、聖阿波羅尼亞（Sta. Apolonia）、聖瑪莉亞埃及亞卡（Sta. María Egypciaca）、天使庫斯托迪奧（el Angel Custodio）。此外，他每天向亡者祈禱、向聖母祈禱、向讚美詩歌祈禱及玫瑰經祈禱。⁷⁷⁶

在 Mateo de Cobisa 神父住在北臺灣短暫的時間裡，Angel de San Antonio 修士所見到的 Mateo de Cobisa 神父是個超脫世俗和謙遜的人。⁷⁷⁷ 此外，按 Francisco Mola 神父的描述：他在福爾摩沙島時也進行流血儀式，在齋戒時吃得少又差，有時只吃麵包和水，是非常謙虛的人；他受人喜愛，因為只嚴以待己，對他人平易近人和溫柔，總是面帶笑容；他很少到世俗人的家中跟他們交流，除非是必要的事情，而他總是以很禮貌和慎重態度對待他們；他很高興來到福爾摩沙，常說

⁷⁷⁵ 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 146；Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 38.

⁷⁷⁶ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 21r-21v.

⁷⁷⁷ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 21r-21v.

有三件事就足夠，即祈禱、禁慾及執行自己的意志。⁷⁷⁸

(三) 北臺灣的傳教、預言與病故

Mateo de Cobisa 神父在雞籠待沒多久，福爾摩沙島道明會省區神父 Francisco Mola 修士因天主的福音還未進到淡水，便派他前往該地傳教。⁷⁷⁹ 透過之後 Andrés Jiménez 弟兄到淡水向一位九十多歲原住民長者傳教時的陳述，得知 Mateo de Cobisa 神父致力於讓島上的居民成為教徒，並廣為人知。⁷⁸⁰ 他也試著在淡水建造一所教堂，但他想建造教堂的心願後來則由 Jacinto Esquivel 神父來完成，即玫瑰聖母(Nuestra Señora del Rosario)教堂。⁷⁸¹

Mateo de Cobisa 神父在北臺灣期間也預言不少事情，這些事發生前他已看見並說出，並由 Angel de San Antonio 修士發現天主在他身上動工並記錄下來，諸如：在我們教堂對面村落一戶人家和教堂本身發生火災；皇家倉庫被竊盜；三艘荷蘭船攻擊淡水，指揮官兼班長和其他很多人勇敢戰死，而省會長神父 Bartolomé Martínez 修士和幾個同伴所搭的小船從淡水出航到那，被大浪襲捲撞擊暗礁而溺斃；還有關於我(指 Angel de San Antonio)登船(前往中國)，我們的船觸礁遭到的災難，他都曾預見過。⁷⁸² 此外，他對自己的死亡似乎也有預知，在他離開淡水時，與 Luis de Guzmán 指揮官道別，他告訴 Luis de Guzmán，他將與天主在一起，他們再也見不到對方了。⁷⁸³ 從 Francisco Mola 修士所寫的紀錄，我們知道 Mateo de Cobisa 神父從淡水歸來即生病。⁷⁸⁴ 但後人的描述似較為清晰，Arnaiz 神父寫道：「不久後，Mateo de Cobisa 神父須返回雞籠處理緊急事務，在途中他已感到病得很重，在抵達聖薩爾瓦多的小島沒多久就去世」⁷⁸⁵。

實際上，Mateo de Cobisa 神父的病情持續的時間比所想的還長，就如他在上個聖母聖誕節日時向其禱告，然後他夢見壽衣並預告他的死亡將近，是拖得長的病⁷⁸⁶。因此 Francisco Mola 修士和 Angel de San Antonio 修士還能詢問他更多問

⁷⁷⁸ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 22v-23r.

⁷⁷⁹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 22r.

⁷⁸⁰ Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, Cap. XXXV De la primera yglesia, que se fundo entre los Indios de la Provincia de Tanchuy, que es parte de ysla Hermosa, y casos que sucedieron entre ellos, p. 224.

⁷⁸¹ P. Arnaiz, *Historia de Formosa 1626-1884*, p.12.

⁷⁸² “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 20r-21r.

⁷⁸³ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 23r.

⁷⁸⁴ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 22r.

⁷⁸⁵ P. Arnaiz, *Historia de Formosa 1626-1884*, p.10.

⁷⁸⁶ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 21r.

題，包括他記得從西班牙啟航在船上綁有聖道明和聖方濟聖像、生病的某晚夢見三王和告知他預備死亡。根據 Francisco Mola 修士和 Angel de San Antonio 修士的紀錄，他們證實在這 1630 年 12 月 10 日，Mateo de Cobisa 神父已瀕臨死亡，領受聖祭(viático)。⁷⁸⁷ 在 Mateo de Cobisa 神父領受聖祭之後的四天，他領受了臨終聖餐 (estrema vnction) 的聖事。⁷⁸⁸ 在他病歿前夕，Francisco Mola 修士和 Angel de San Antonio 修士幫他舉行臨終聖餐，臨終聖餐一結束，一名曾多次替他看病的中國醫生進入看他，給他把脈，沒跟他說什麼，但告訴我們(指 Francisco Mola 修士和 Angel de San Antonio 修士)他將於那日下午或隔日上午去世。⁷⁸⁹ 由上可見，Mateo de Cobisa 神父死亡的時間約 12 月 14 日下午或 15 日上午。在他生病到臨終這段期間，Francisco de Acevedo 弟兄一直在他身邊照顧他。⁷⁹⁰ 而他病歿的幾個月以前才從淡水傳教回來。⁷⁹¹ 總之，Mateo de Cobisa 神父從淡水返往雞籠途中就已生病，按前述聖母聖誕即 9 月 8 日，可見他的病情拖了近三個月才去世。雖然在他生病這段期間漫長又痛苦，而且在最後的日子痛苦得讓他一直在尖叫，但他有很大的耐心及順從天主的旨意，仍持續他的信仰，從沒對天主抱怨；另他對生病時服侍他的一位原住民男孩也表達了萬分感謝。⁷⁹² Francisco Mola 修士記錄其葬禮是以最高榮譽將其遺體帶到墳墓，所有人都以他是聖人的方式表達了崇高的敬意。⁷⁹³

在後人所寫的古籍及手稿大多只談到他的死亡之地，例如：Hilario Maria Ocio 提及：「我們不知他死亡確切之地，但可能是諸聖之家」⁷⁹⁴；戴剛德神父則稱「Mateo de Cobisa 神父死於 1630 年底諸聖之家，其教堂蓋在那，獻給諸聖，位在今日基隆和平島」⁷⁹⁵。然從 Francisco Mola 修士的記載可以證實他埋葬之地：「當修道院的教堂正在建造之時，即早在他過世之前，他曾告訴一位神職人員：

⁷⁸⁷ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 16r.

⁷⁸⁸ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 19v-20r.

⁷⁸⁹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 23r.

⁷⁹⁰ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 23r.

⁷⁹¹ APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo1, doc. 13, Misioneros católicos en Formosa de 1626 a 1642, fol. 313v.

⁷⁹² “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 23r-23v.

⁷⁹³ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 24r.

⁷⁹⁴ 原文如下：「No sabemos el lugar preciso de su muerte, pero probablamente sería en la Vicaria de Todos los Santos.」(參見 Hilario Maria Ocio, *Compendio de la Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días*, pp. 133-134.)

⁷⁹⁵ 原文如下：「El P. Mateo Cobisa (ó Cobiza) murió en la Isleta que ahora llama Ho Ping-Tau en Kilung, en la Casa de Todos los Santos, cuya iglesia construyeron allí dedicada a Todos los Santos, a finales del 1630.」(參見 Fr. Constantino Montero O.P., *Siglo XVII. Norte de Taiwan. 1626-1642, Misión y Misioneros*, p. 12.)

『我將是道明會第一位埋葬在此教堂的人』。而確實如此。」⁷⁹⁶ 從前述可知 Mateo de Cobisa 神父曾親眼看見教堂的建造過程，他去世時修道院的教堂已建好，是間石造房子，而他確實埋葬在這教堂內。Ávila 道明會檔案檔有一份近人手稿也提到他埋葬之地：「他埋在剛蓋好的諸聖修道院的小教堂，它蓋在之前被火燒的教堂上，這火災他之前預言過」⁷⁹⁷。可見 1626 年所建的簡陋諸聖教堂，後因發生火災才在原地採石造重建，其建造時間當然是在 Mateo de Cobisa 神父於 1628 年 9 月 3 月抵達雞籠以後。從西班牙帳簿可以知道直到 1629 年中旬仍有不少華人石匠待在雞籠建造要塞，⁷⁹⁸ 所以石造的諸聖教堂極可能是由馬尼拉的華工所修築。

Mateo de Cobisa 神父病歿後，Francisco Mola 修士和 Angel de San Antonio 修士在他的文件中找到有一份關於他每天祈禱次序的報告（*memoria*），此即上述標題「每日生活與待人處世」中所提及，還有一本他以希臘文寫的小筆記本（*vn quadernito pequeño*），內容是關於他向 Angel de San Antonio 修士告解的事情。⁷⁹⁹

五、 結論

1626 年 5 月至 1642 年 8 月西班牙殖民北臺灣期間，約有超過 48 名神職人員停留該地或經由和平島到中國或日本，其中絕大多數是道明會修士，但也有方濟會修士、奧古斯丁會修士和耶穌會修士，⁸⁰⁰ 而道明會 Mateo de Cobisa 神父即其中之一位。Mateo de Cobisa 神父雖然在北臺灣傳教才兩年三個多月時間（1628 年 9 月 3 日~1630 年 12 月 14 日或 15 日），但他致力於勸化原住民，是第一位進入淡水傳教的人，以德行高超和預言家著稱，並以聖人的名譽埋葬，也是第一個葬在諸聖教堂的人。他死後留下一份關於他生前祈禱的報告，以及一本以希臘文寫的小筆記本，但目前並不見這些手稿，應是隨著時代更迭而皆已遺失。

⁷⁹⁶ 原文如下：「...Quando se estaua haziendo la Iglesia de el conuento, donde murio, que fue mucho antes de su muerte, dixе a vn religioso estas palabras: El primer difuncto de la orden que ha de estrenar esta Iglesia, he de ser yo, y assi fue...」。（參見“De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fol. 23r.）

⁷⁹⁷ 原文如下：「Fue enterrado en la pequeña yglesia del convento Todos los Santos recién construida por haber sido la anterior presa de las llamas suceso predicho antes por él.」（參見 APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo1, doc. 13, Misioneros católicos en Formosa de 1626 a 1642, fol. 313v.）

⁷⁹⁸ 方真真，〈往返臺灣與馬尼拉的華人與華人物品〉，《臺灣史研究》28:2(2021.6)，頁 11。

⁷⁹⁹ “De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 24r-24v.

⁸⁰⁰ María Cruz Berrocal, et al., “The Study of European Migration in Asia-Pacific During the Early Modern Period: San Salvador de Isla Hermosa (Keelung, Taiwan)”, p.235.

Mateo de Cobisa 神父死後不久，他在西班牙認識的好友 Jacinto Esquivel 神父比他晚兩年（指 1631 年初）來臺傳教，Jacinto Esquivel 神父一下船便直接前往諸聖修道院，詢問 Mateo de Cobisa 神父之墓，他曾數次淚灑其墳前，而且非常相信 Mateo de Cobisa 神父的庇護，儘管他們以前很少見面，有一次 Jacinto Esquivel 神父在福爾摩沙島生了一場重病，還讓人到 Mateo de Cobisa 神父生前於聖器室所做的一個噴水管取水來沖洗自己或喝幾口。⁸⁰¹ 1633 年，道明會教團會議曾讚揚 Mateo de Cobisa 神父：「他不僅在教會弟兄間，也在世俗人中配得上偉大聖潔的名聲；他為人謙遜，透過長期克制的生活和不斷地齋戒來戰勝敵人，並以流血儀式及經常只進食麵包和水來進行；因此他值得以先知的精神來崇拜；天主數次出現在他的夢中，至聖的聖母瑪麗亞也不只出現過一次；他不僅有利於他人的救贖，他自己也因而得救。最後他平靜溫柔的死亡，沉睡在天主身旁，就如事先向他所顯現的。」⁸⁰²

1642 年 8 月 24 日，荷蘭人攻打西班牙人以後，當時在北臺灣傳教的 Teodoro de Quirós 神父、Juan de los Angeles 神父、Pedro Ruiz 神父、Basilio Cervantes 神父、Amado de Acuña 神父及方濟會修士 Onofre de Jesús 皆成為囚犯，他們被轉送到巴達維亞（今印尼雅加達），後獲自由於 1643 年 6 月返歸馬尼拉，⁸⁰³ 道明會在北臺灣的傳教因而中斷。到了 1662 年 8 月，利勝（Victorio Ricico）神父從馬尼拉離開後曾船難漂流雞籠，後又到雞籠傳教近一年，直到 1666 年才搭船前往菲律賓，⁸⁰⁴ 或許他也曾蒞臨 Mateo de Cobisa 神父埋葬的諸聖教堂。之後，並無道明會神父前往北臺灣關心其墓地，直到 1868 年在臺傳教的道明會良方濟

⁸⁰¹ 原文如下：「En desembarcandose, se fue derecho al convento de la orden, que se dice de todos los santos, y tomada su bendición del prelado, preguntó por la sepultura del santo varon fray Matheo de Cobisa, y sabiendo qual era, se arrojó sobre ella de pechos en forma de Cruz, como quien abraçava aquells sanctos huesos de la manera que podía, acompañando esta acción tan religiosa con muchas lagrimas, de que dejó bañado el suelo, y después hizo veces esto mismo: eran ambos muy amigos, y de vn espíritu, como hijos de vn mismo maestro en él (el que diximos arriba) alla en España, aunque en diferentes conventos; y por cuyo consejo vinieron ambos a esta provincia, dos años antes el vno, que el otro, y tenía tanta fe el padre fray Iacintho con el padre fray Matheo, aunque se avían comunicado muy poco de vista, que en una enfermedad muy grave, que tuvo en Ysla Hermossa, enviaua por agua a un cañito, hecho por el padre fray Matheo en la sacristia, para enjaguarse con ella, o beber algunos tragos.」（參見 Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, Cap. XXXXVI Del sancto fray Iacintho de Esquivel, o de el Rosario martyricado en el camino del Iapon, y de su vida sancta, p. 304.）

⁸⁰² José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II, pp. 63-64.

⁸⁰³ P. Arnaiz, *Historia de Formosa 1626-1884*, p. 27; Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, p. 35.

⁸⁰⁴ José María Álvarez, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II, pp. 75-77. 連橫的《臺灣通史》將其名字譯為李科羅，但他真正的中文名字則是利勝。

神父 (Francisco Herce) 曾尋找過 Mateo de Cobisa 神父的遺骸，然當時諸聖教堂已是廢墟而無法尋獲。⁸⁰⁵

2011 年起國內鮑曉鷗、臧振華與西班牙學者 María Cruz Berrocal 的考古團隊共同合作在基隆和平島 Mateo de Cobisa 神父所葬之地進行數次挖掘工作，終於讓諸聖教堂重見天日，也發現數具遺骸和許多出土遺物，⁸⁰⁶ 只是目前難以確知 Mateo de Cobisa 神父的遺骸是否也在其中。

附表一：1626 年 5 月至 1630 年 12 月赴北臺灣的傳教士

姓名	停留時間	備註
Bartolomé Martínez	1626/5~1627/5; 1629/5~1629/8/1	生於 1578 年西班牙 Rosillo (Logroño)，1629/8/1 溺斃於淡水
Domingo de la Borda (即 Domingo Laborda)	1626/5~?	生平不詳
Francisco de Sancto Domingo (即 Francisco Vaez de Santo Domingo)	1626/5~1633/1	葡萄牙人，歿於 1633/1/27 Senar，被淡水原住民所殺
Jerónimo Morer (即 Gerónimo Morera)	1626/5~1628	西班牙 Valencia 人，歿於 1638 年 Babuyanes 群島
Tomás Naiqui de San Jacinto (即 Nixi Tome Rocuyasémon，西六左衛門)	1626/5~1627/5; 1629/5~1629/?	生於 1590 年，日本平戶人，1629/11/10 抵達日本，於 1634/8/4 長崎殉道
Jacobo de Santa María (即 Jacobo Somonaga de Santa María，朝永五郎兵衛)	1626/5~1628	日本 Omura 人，後返回馬尼拉，1632 年赴日本，於 1633/8/15 長崎殉道
Francisco Mola	1626/5~1630?	生於 1570 年西班牙 Madrid，歿於 1641 西班牙
Juan de Elgueta	1626/5~1626?	西班牙 Salamanca 人，病歿於 1629 年馬尼拉
Francisco de Acevedo	1627~1631	生於西班牙，歿於 1645 馬尼拉
Angel de San Antonio (即 Angel Cocci de San Antonio 或 Angel Cochi de San Antonio)	1628~1630	生於 1597 年義大利佛羅倫斯，1630/12/30 赴中國，歿於 1633/11/18
Tomás Sierra (即 Tomás Sierra de la Magdalena)	1628~1630	生於西班牙屬地薩丁尼亞島 (Cerdeña)，1630/12/30 赴中國，歿於 1630/12/31
Mateo de Cobisa	1628/9/3~1630/12/14 或 12/15	生於西班牙 Talavera 的 Cobisa 村，歿於 1630/12/14 或 12/15 雞籠諸聖之家
Andrés Jiménez (即 Andrés Jiménez del Rosario)	?	西班牙 Ocaña 人
Antonio de Viana (即 Antonio	1628 或 1629~1636	葡萄牙人，歿於 1636 年 Taparri

⁸⁰⁵ 原文如下：「Cuando 1868 fue buscado su cuerpo por él R. P. Herce no pudo ser encontrado entre las ruinas de dicha yglesia.」(參見 APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo1, doc. 13, Misioneros católicos en Formosa de 1626 a 1642, fol. 313v.) 良方濟神父於 1864 年 1 月 17 日來臺支援教務，1892 年 7 月 26 日離臺，曾擔任第四任和第七任臺灣區會長。

⁸⁰⁶ 從 2011 至 2020 年諸聖教堂的挖掘，伴隨出土了許多文物與 20 具墓葬。(參見臧振華、謝艾倫、郭聖偉，《海角、考古、故事—在地層裡尋找和平島的大歷史》(基隆：基隆市文化局，2021)，頁 34-37。)

Dominguez de Santo Domingo)

(資料來源：“De la vida y muerte del Padre Fray Matheo de Cobissa”, fols. 16r, 19v-20r; Diego Aduarte, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores*, Libro Segundo, pp. 311-318, 331-335, 340-347; Hilario Maria Ocio, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650*, pp. 254-257, 295, 318-319, 335-337, 339, 344-347, 351-358, 374, 383-387; P. Fr. José María Gonzalez, O.P., *Historia de las Misiones Dominicanas de Chinas (1632-1700)*, Tomo I, Capítulo IV Breve Reseña Biografica del V. P. Fr. Angel Cocchi de San Antonio, pp.71-78; Fr. Constantino Montero O.P., *Historia de las misiones dominicanas en Formosa (Taiwan)*, tomo I, pp. 37-38; José Eugenio Borao Mateo, et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641*, pp. 75-76; 中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，頁 119-128、145-146。)



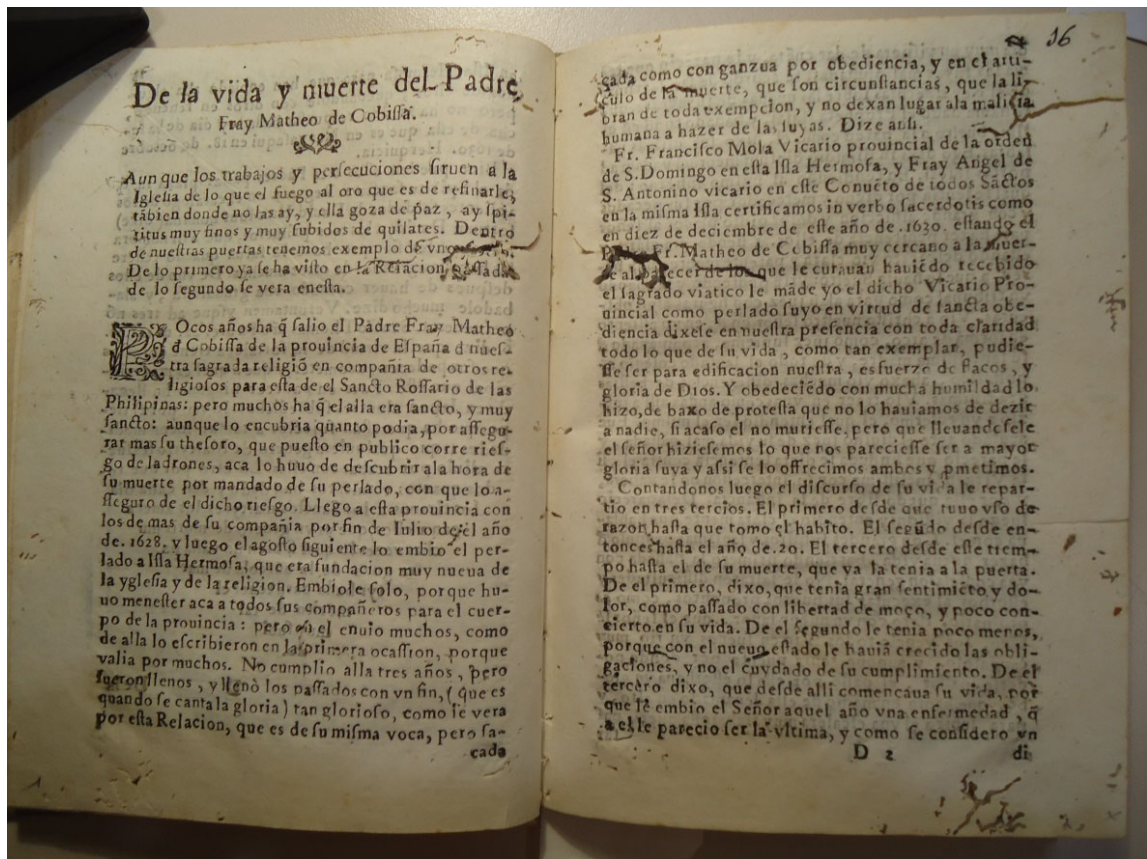
附圖一：位於 Calera y Chozas 廣場旁的 Mateo de Cobisa 神父雕像
由筆者於 2021 年 7 月 30 日所拍攝



附圖二：Mateo de Cobisa 神父雕像下方的文字
由筆者於 2021 年 7 月 30 日所拍攝



附圖三：Mateo de Cobisa 神父雕像背面的北臺灣原住民
由筆者於 2021 年 7 月 30 日所拍攝



附圖四：Mateo de Cobisa 神父的生活與死亡紀錄

藏於西班牙 Ávila 道明會檔案館，此書編號為 APSR (Ávila), Sección Japón, tomo 12, doc.4。

引用書目

1. 檔案

AGI, Filipinas, 80, N.125.

AGI, Contaduría, 1217, fol. 523r.

APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo 1, doc. 4, Documentos relacionados con el P. Quirós.

APSR (Ávila), Sección 33, Formosa, tomo1, doc. 13, Misioneros católicos en Formosa de 1626 a 1642.

APSR (Ávila), Sección Japón, tomo 3, doc. 5, Copia a maquinilla de la relación del P. Aduarte, 1631, Fols. 1-34.

Fr. Constantino Montero O.P. (戴剛德神父), *Historia de las misiones dominicanas de Formosa (Taiwan)*, vol. 1 (1990). Ávila 道明會檔案館藏。

Fr. Constantino Montero O.P. (戴剛德神父), *Historia de las misiones dominicanas*

- en Formosa (Taiwan), tomo I (1997). Ávila* 道明會檔案館藏。
- Fr. Constantino Montero O.P. (戴剛德神父), *Siglo XVII. Norte de Taiwan. 1626-1642, Misión y Misioneros (2002). Ávila* 道明會檔案館藏。
- P. Arnaiz, *Historia de Formosa, 1626-1884. Ávila* 道明會檔案館藏。

2. 中外書目

- 方真真主譯，《十七世紀北臺灣的西班牙帳簿：第一冊（1626-1633）》（臺南：國立臺灣歷史博物館，2017）。
- 李毓中主編、譯註，《臺灣與西班牙關係史料彙編 III》（南投：國史館臺灣文獻館，2013）。
- 李毓中主編、譯註，《臺灣與西班牙關係史料彙編 II》（南投：國史館臺灣文獻館，2015）。
- 陳宗仁，《雞籠山與淡水洋：東亞海域與臺灣早期史研究 1400-1700》（臺北：聯經，2005）。
- 臧振華、謝艾倫、郭聖偉，《海角、考古、故事—在地層裡尋找和平島的大歷史》（基隆：基隆市文化局，2021）。
- Aduarte, Diego, *Relación de varias cosas y casos que han svcedido en los Reynos de Iapon, que se han sabido en estas Islas Philippinas por cartas de los Padres de S. Domingo que están allá; acerca de la persecución contra la Christiandad que ha muchos años començo en ellos, y con el tiempo va a más. Y es desde el fin del año pasado de 1628 hasta el de 1630. Va acompañada con otra de la vida, y muerte del Religioso P. F. Matheo de Cobissa, que murió en Isla Hermosa. Amabas sacadas de papeles muy ciertos de ambas partes por el P. Fr. Diego Aduarte de la Provincia del S. Rosario de las dichas Islas (En Manila en el Colegio de Sacto Thomas por Iacinto Magarulau, 1631).*
- Aduarte, Diego, *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores (Manila: En el Colegio de Sancto Thomas, por Luis Beltran impressor de libros, 1640).*
- Aduarte, Diego, *Tomo Primero de la Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon y China, de la sagrada orden de Predicadores (Zaragoça: Por Domingo Gascon, Insançon, Imressor del Santo Hospital Real, y General de*

- Nuestra Señora de Gracia, 1693).
- Álvarez, José María, *Formosa, Geográfica e Históricamente Considerada*, tomo II (Barcelona: Librería católica internacional, 1930).
- Blair E. H. & J. A. Robertson, *The Philippine Islands, 1493-1803, Vol. 22* (Cleveland, Ohio: A.H.Clark, 1905).
- Blair E. H. & J. A. Robertson, *The Philippine Islands, 1493-1803, Vol. 31* (Cleveland, Ohio: A.H.Clark, 1905).
- Blair E. H. & J. A. Robertson, *The Philippine Islands, 1493-1803, Vol. 32* (Cleveland, Ohio: A.H.Clark, 1905).
- Borao Mateo, José Eugenio et al., *Spaniards in Taiwan, Vol. I: 1582-1641* (Taipei: SMC Publishing Inc., 2001).
- Fr. Juan Ferrando & Fr. Joaquin Fonseca, *Historia de los PP. Dominicanos en las Islas Filipinas y en sus misiones del Japon, China, Tung-Kin y Formosa, que comprende los sucesos principales de la Historia General de este archipiélago, desde el descubrimiento y conquista de estas islas por las flotas españolas, hasta el año de 1840, Tomo II* (Madrid: Imprenta y estereotipia de M. Rivadeneyra, 1870).
- Gómez, José María, *Fray Mateo de Cobisa, hijo de Calera, misionero en Isla Hermosa, S. XVII* (Calera y Chozas: Ayuntamiento, 1992).
- Ocio, Hilario Maria, *Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días, parte primera, comprende desde 1587 a 1650* (Manila: Establecimiento Tipográfico del Real Colegio de Santo Tomás, 1891).
- Ocio, Hilario Maria, *Compendio de la Reseña Biográfica de los Religiosos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas desde su Fundación hasta Nuestros Días* (Manila: Establecimiento tipográfico del Real Colegio de Sto. Tomás, 1895).
- Morga, Antonio de, *Sucesos de las Islas Filipinas* (Manila: Instituto Histórico Nacional, 1991).
- P. Fr. José María Gonzalez, O.P., *Historia de las Misiones Dominicanas de Chinas (1632-1700), Tomo I* (Madrid: Imprenta, Juan Bravo, 3, 1962).
- Ruiz Gutiérrez, Ana, *El Galeón de Manila (1568-1815): Intercambios Culturales*

(Granada: Editorial Alhulia, 2016).

3. 專書論文

中村孝志著、賴永祥譯，〈十七世紀西班牙人在臺灣的佈教〉，收入賴永祥，《臺灣史研究--初集》（臺北：撰者，1970），頁 112-146。

Alfonso Mola, Marina, “La Carrera de Indias,” in Marina Alfonso Mola and Carlos Martínez Shaw (eds.), *El Galeón de Manila* (Madrid: Aldeasa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2000), pp. 25-38.

4. 期刊論文

方真真，〈往返臺灣與馬尼拉的華人與華人物品〉，《臺灣史研究》28:2(2021.6)，頁 1-44。

Cruz Berrocal, María et al., “The Study of European Migration in Asia-Pacific During the Early Modern Period: San Salvador de Isla Hermosa (Keelung, Taiwan),” *International Journal of Historical Archaeology*, 24: 2 (June, 2000), pp. 233-283.

Rsorena, Efen B., “Maritime Disasters in Spanish Philippines: the Manila-Acapulco Galleons, 1565-1815,” *International Journal Asia-Pacific Studies*, Vol. 11, No. 1 (2015.1), pp. 53-83.

5. 網路資料

<http://lamejorterradecastilla.com/nuestros-pueblos-calera-y-chozas/#more-3369>，瀏覽日期 2021 年 9 月 1 日。